

# KOMAKI-Periódico Informativo Sobre la Vida Diaria

2  
2025

- P1 ● Excursión de experiencias para niños de KIA
  - Es beneficioso pagar por adelantado las primas del seguro de pensión nacional mediante débito automático
- P2 ● Información sobre el calendario de los exámenes materno-infantiles
- P3 ● Información sobre los exámenes médicos para adultos
  - Sobre el subsidio para la vacuna contra las paperas
- P4 ● Acerca de la 2da fase de la vacuna periódica de sarampión y rubéola
- P5 ● La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 28 de febrero (viernes)
  - Consultas sobre visas / Aviso sobre las consultas para extranjeros
- P6 ● Servicio para mensajes de emergencia en caso de desastres
- P7 ● Aviso sobre el lugar para la declaración de impuestos correspondiente al año 2024



## Excursión de experiencias para niños

Horario 2 de marzo (domingo) 9:00 ~ 15:00

Lugar Museo del Maneki-Neko de la ciudad de Seto, entre otros.

Elegibles Niños de 3.º a 6.º grado de primaria que sean miembros de KIA, residentes de la ciudad de Komaki o estudiantes de escuelas ubicadas en la ciudad de Komaki.

Capacidad 15 niños con raíces extranjeras y 15 niños japoneses (por orden de inscripción).

Precio 500 yenes para miembros y 1,000 yenes para no miembros (incluye el costo del almuerzo y el seguro).

Inscripciones Del 4 (martes) al 22 de febrero (sábado)  
Reservar directamente a la Oficina de la Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) adjuntando el dinero.

Imagen de las actividades anteriores



¡Vamos Todos! ¡Experimentemos la cultura de la cerámica japonesa!



Informaciones Asociación de Intercambio Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396  
E-mail: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp) 2-107 Komaki, Komaki-shi / 4to piso del Salón Municipal de la ciudad de Komaki  
※De 9:00 hasta las 17:00. (No hay atención de 12:00 a 13:00, domingos, lunes y feriados nacionales)

## Es beneficioso pagar por adelantado las primas del seguro de pensión nacional mediante débito automático

Si paga las primas del seguro de la pensión nacional en un solo pago, obtendrá un pequeño descuento. Además, al realizar el pago automático desde su cuenta bancaria, puede evitar olvidos en los pagos. A partir de enero de 2025, se ha añadido el nuevo método de pago "pago anticipado de dos años (inicio en abril)" para los pagos a través de cuenta bancaria. La tarifa anticipada del seguro nacional de pensiones y el importe del descuento para el año fiscal 2025 se decidirán a principios de marzo. Además, también puede pagar dos años en un solo pago mediante tarjeta de crédito o boletas de pago. Por favor, consulte con la oficina de pensiones para obtener más información sobre las diferencias entre el "pago anticipado de dos años" convencional y el nuevo "pago anticipado de dos años (inicio en abril)".

※ Año fiscal: del 1 de abril al 31 de marzo del año siguiente.

Informaciones Oficina de Pensiones de Nagoya Kita TEL.052-912-1246 / Sección de Atención al Ciudadano TEL. 0568-76-1124

## Información sobre los exámenes médicos materno infantil

Tipo	Cronograma	Lugar	Horario	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen de salud para bebés de 4 meses y examen dental de las madres	4 de febrero (martes)	Centro de Salud	13:05 ~ 13:55	Nacidos entre el 25 y 30 de septiembre de 2024
	18 de febrero (martes)			Nacidos entre el 1 y el 10 de octubre de 2024
	25 de febrero (martes)			Nacidos entre el 11 y el 20 de octubre de 2024
Examen de salud para niños de 1 año y 6 meses	7 de febrero (viernes)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y 10 de agosto de 2023
	14 de febrero (viernes)			Nacidos entre el 11 y 20 de agosto de 2023
	21 de febrero (viernes)			Nacidos entre el 21 y el 31 de agosto de 2023
Examen de salud dental para niños de 2 años y 3 meses	6 de febrero (jueves)	Centro de Salud	9:00 ~ 10:10	Nacidos entre el 1 y el 15 de noviembre de 2022
	20 de febrero (jueves)			Nacidos entre el 16 y el 30 de noviembre de 2022
Examen de salud para niños de 3 años	5 de febrero (miércoles)	Centro de Salud	13:05 ~ 14:15	Nacidos entre el 1 y el 10 de febrero de 2022
	12 de febrero (miércoles)			Nacidos entre el 11 y 20 de febrero de 2022
	26 de febrero (miércoles)			Nacidos entre el 21 y 28 de febrero de 2022

※ A los beneficiarios se les enviará una carta anticipadamente. Sobre el horario de recepción, verifique en la carta enviada.

※ Por favor use mascarilla y asegúrese de traer su libreta de Salud Materno Infantil (madre e hijo) y una toalla.

※ Realicemos el examen médico. En caso de tener inconvenientes con el horario, consultar con el Centro de Salud.

Asesoramiento sobre alimentación (Fase inicial: Aula "Gokkun")	5 de febrero (miércoles)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 4 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir.</li> <li>● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura.</li> <li>● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud</li> </ul>	Es necesario reservar		
Asesoramiento sobre alimentación (Fase elemental: Aula "Kami-Kami")	21 de febrero (viernes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beneficiarios/ Padres y sus hijos mayores de 9 meses de nacidos. Los bebés también pueden asistir.</li> <li>● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, toalla, té y utensilios de escritura.</li> <li>● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/Centro de Salud</li> </ul>	Es necesario reservar		
Consulta sobre la prevención de caries "Niko-Niko"	17 de febrero (lunes)	Centro de Salud	10:00 ~ 11:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beneficiarios/ Niños en lactancia (recomendado especialmente para los infantiles de aproximadamente de 1 año)</li> <li>● Contenido/ Cepillado de los dientes, consultas sobre preocupaciones de la alineación de los dientes ● Llevar/ Libreta de salud materno-infantil, cepillo de dientes y una toalla de baño</li> <li>● Precio/ Gratuito ● Inscripciones/ Komaki Jidoukan</li> </ul>	Es necesario reservar		
Visita al bebé	Coordinadores de comunicación del centro de salud, activos o retirados, visitarán a los bebés de 1 a 3 meses de nacidos en su hogar y le llevarán un regalo para festejar el nacimiento. (Se le preguntará su disponibilidad por teléfono antes de la visita)						
Emisión de la Libreta de Salud Materna e Infantil (Materno-Infantil)	Lunes a viernes (Excepto festivos, festivos de fin de año y año nuevo)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 <sup>er</sup> piso)	9:30 ~ 17:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contenido/ La enfermera de Salud Pública o la enfermera Obstetra le entregará la Libreta de Salud Materna e Infantil. Por favor consulte sobre todas sus preocupaciones durante el embarazo.</li> <li>● Llevar: El formulario de notificación de embarazo o certificado médico, Zairyu Card, My Number Card y la copia de la libreta del banco de la gestante para el depósito de la ayuda financiera.</li> </ul>			
Consulta sobre lactancia	3 de febrero (lunes)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 <sup>er</sup> piso)	13:00 ~ 16:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Precio/ Gratuito</li> <li>● Inscripciones/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso) TEL.0568-71-8611</li> </ul>	Es necesario reservar		
	10 de febrero (lunes)		10:00 ~ 12:00				
	17 de febrero (lunes)		10:00 ~ 12:00				
	25 de febrero (martes)		10:00 ~ 12:00				
Consultas sobre la crianza de los niños, el embarazo y el parto	4 de febrero (martes)	Shinooka Jidoukan TEL.0568-79-0690	10:00 ~ 11:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contenido/Consultas sobre inquietudes y preocupaciones sobre la crianza de los hijos, medición de la altura, medición de la presión arterial y examen de orina (Solamente para quien desea)</li> <li>● Inscripciones/En cada Jidoukan</li> </ul>	Es necesario reservar		
	21 de febrero (viernes)	Seibu Jidoukan TEL.0568-42-0205	10:00 ~ 11:15				
	28 de febrero (viernes)	Ajioka Jidoukan TEL.0568-75-4999	10:00 ~ 11:15				
Notificación de bebé de bajo peso	Si su bebé nace con menos de 2,500 g de peso, realice la "Notificación de bebé de bajo peso" ● Lugar de Entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 <sup>er</sup> piso) o en la municipalidad 1er piso en la División Hoken Iryouka						
Commemoración del 1º Aniversario	Alrededor de los 10 meses de nacido del bebé, le enviaremos el cuestionario a su residencia. Entregue el cuestionario en el plazo estipulado y recibirá un regalo. ● Lugar de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3 <sup>er</sup> piso) o Jidoukan de la ciudad de Komaki.						

Las personas que desean más información, comunicarse con el número de contacto indicado a continuación.

Informaciones

Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545  
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3<sup>er</sup> piso)  
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

## Información sobre los exámenes médicos para adultos

### ▼ Examen de cáncer

	Tipo	Cronograma	Lugar	Beneficiarios, contenido, inscripciones, etc.
Examen individual	Examen individual de cáncer de útero (examen pélvico, inspección, examen citológico)	● Periodo del examen: Hasta el 31 de marzo (lunes)	Clínicas de Maternidad de la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beneficiarios/ Personas a partir de 20 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla.</li> <li>● Precio/ Examen de cáncer cervical 1,000 yenes. Examen de cáncer cervical y del útero 2,000 yenes ※ El examen de útero, solamente a las personas que el médico les indique que es necesario</li> <li>● Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ en las Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki. Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.</li> </ul>
	Examen individual de cáncer de mama (Mamografía)		Hospital Dai Ichi de Komaki/ Miwa Ladies Clinic	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beneficiarios/ Personas a partir de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y que cumplan con los requisitos indicados en la tabla.</li> <li>● Precio/ 1,500 yenes</li> <li>● Inscripciones/ Personas indicadas en el ① al ③ Hospital Dai Ichi de Komaki (0568-71-4390) Miwa Ladies Clinic (Tel 0568-76-2603), Las indicadas en ④ preguntar en el Centro de Salud.</li> </ul>
	Exámenes de cáncer (Cáncer de estómago, cáncer de colon, cáncer de próstata) y prueba de virus de la hepatitis	● Periodo del examen: Hasta el 14 de febrero (viernes)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se puede reservar en la página web de la ciudad de Komaki, o llamando al Centro de Salud. se puede ver los "Detalles de los exámenes de cáncer" usando el código QR a continuación.</li> </ul>

**Sobre el examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía)** ※ El examen de cáncer de útero y cáncer de mama (mamografía), de acuerdo con los "Lineamientos sobre el examen de cáncer" del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar, se debe realizar el examen 1 vez cada 2 años. Gracias por su entendimiento y cooperación.

Beneficiarios	① Las personas que recibieron el cupón gratuito ③ Personas nacidas en años pares después del 8 de enero de 1989	② Personas nacidas en años impares antes del 7 de enero de 1989 ④ Las personas que no se encuentran en ①~③ que no hicieron el examen en el año 2023
---------------	--	--

※ El costo del examen para personas de 70 años o más es de 500 yenes.

※ Examen en grupo: Centro de Salud

13 de febrero (jueves): Examen de detección de cáncer de cuello uterino y examen de detección de cáncer de mama (mamografía).

19 de febrero (miércoles): Examen de detección de cáncer de mama (ultrasonido) y examen de detección de cáncer de colon.



◀ Haga clic aquí para obtener información sobre los intérpretes del Centro de Salud



◀ Detalles de los exámenes de cáncer



◀ [Examen individual] Lista de instituciones médicas para el examen del cáncer

### ▼ Examen médico detallado de la ciudad de Komaki

Examen médico detallado de la ciudad de Komaki	● Periodo del examen: Hasta el 14 de febrero (viernes)	Instituciones médicas designadas por la ciudad de Komaki	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Contenido/ Medición física, medición de la presión arterial, examen de orina, examen de sangre, además de examen de cáncer de estómago, colon y radiografía de tórax.</li> <li>● Beneficiarios/ Personas mayores de 40 años que tengan registro domiciliario en la ciudad de Komaki y estén afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada y dependientes de la Asociación Kenpo.</li> <li>● Precio/ Las personas afiliadas al Seguro Nacional de Salud o al Seguro de salud para la edad avanzada 4,800 yenes (70 años o mayores 1,800 yenes) y dependientes de la Asociación Kenpo 6,150 (de 70 años o mayores 3,150 yenes)</li> <li>※ Al momento de realizar el examen físico completo, es necesario el cupón para el examen que cada seguro de salud envía al afiliado.</li> <li>● Inscripciones/ Instituciones médicas designadas por la ciudad.</li> </ul>
--	---	--	---

### Sobre el subsidio para la vacuna contra las paperas

Para quienes reciben la vacuna en un centro médico designado en la ciudad de Komaki ▶ Realice una reserva en el hospital antes de vacunarse. La vacunación es gratuita.

Para quienes reciben la vacuna en un centro médico fuera de la ciudad de Komaki ▶ Realice una reserva en el hospital antes de vacunarse y pague el costo de la vacuna directamente en el hospital.

Si presenta en el centro de salud un recibo con la anotación "Vacuna contra las paperas", junto con la Libreta de Salud Materna Infantil y una libreta bancaria (que indique la cuenta de depósito), podrá realizar el trámite para recibir posteriormente un reembolso parcial.

El trámite para las vacunas administradas hasta marzo debe completarse antes del 31 de marzo.

● Beneficiarios/ Niños desde 1 año hasta antes de ingresar a la escuela primaria.

● Información adicional/ El plazo para la ayuda financiera para las personas nacidas entre el 2 de abril de 2018 y el 1 de abril de 2019 es hasta el 31 de marzo de 2025. Las personas que aún no hayan utilizado el subsidio de la ciudad de Komaki y deseen vacunarse deben solicitarlo directamente en un centro médico designado para la vacunación dentro de la ciudad.

### Acerca de la 2da fase de la vacuna periódica de sarampión y rubéola

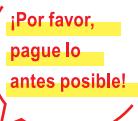
El período de vacunación para los beneficiarios del año fiscal 2024 finaliza el 31 de marzo de 2025. Se recomienda recibir la vacuna lo antes posible cuando se encuentre en buenas condiciones de salud.

● Beneficiarios/ Personas nacidas entre el 2 de abril de 2018 y el 1 de abril de 2019.

● Otros/ Las personas que no tengan el cupón de vacunación deben comunicarse con el Centro de Salud. Aquellas que deseen recibir la vacunación en hospitales o clínicas fuera de la ciudad de Komaki deben realizar el trámite previamente en el Centro de Salud.

Informaciones Centro de Salud TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

## La próxima fecha límite para el pago de los impuestos es el 28 de febrero (viernes)



Impuestos de bienes fijos / Impuesto urbanístico (cuarto periodo)

Seguro Nacional de Salud (noveno periodo)

Seguro de Asistencia (octavo periodo)

Tasa de Seguro de salud para la edad avanzada (séptimo periodo)

El método de transferencia bancaria es recomendable para evitar olvidarse del pago. Las personas que pagan sus impuestos por transferencia bancaria deben confirmar el saldo de su cuenta hasta el día anterior al pago. También puede pagar el impuesto municipal con la aplicación para teléfonos inteligentes "PayB", "PayPay" o "LINEPay".

※A partir del 24 de abril de 2025, "LINEPay" ya no estará disponible.

※Las personas que utilizan el método de transferencia bancaria no pueden pagar mediante la aplicación para teléfonos. Puede verificar sobre el pago por aplicación, en la página web de cada aplicación.

Si su salario ha disminuido y no puede pagar hasta la fecha límite, consulte con la División de Recaudación de Impuestos. Si se pasa de la fecha límite, deberá pagar intereses por mora (dinero que se paga cuando se retrasa el pago).

Las personas que no pueden pagar los impuestos por estar ocupados durante los días de semana...

Todos los domingos se puede hacer el pago en la ventanilla de la municipalidad.  
(Excepto durante las vacaciones de fin de año y Año Nuevo)

①En el 2do piso de la municipalidad se atiende consultas sobre del pago de impuestos y también puede realizar el pago.

Cronograma ► 9 de febrero (domingo) y 23 de febrero (domingo) de 8:30 a 17:15

②Puede pagar sus impuestos en el primer piso del edificio principal de la municipalidad.

Cronograma ► 2 (domingo), 9 (domingo), 16 (domingo) y 23 de febrero (domingo) de 8:30 a 17:15

③Con el talonario de pago con código de barras, puede pagar los impuestos en las tiendas de conveniencia.

※Tener en cuenta que la fecha límite es la indicada en el talonario de pago.

\*Información sobre certificados.....El Certificado de pago de impuestos se puede obtener en la División de Recaudación de Impuestos (municipalidad 2do piso No.6)  
El Certificado de renta gravable se puede obtener en la División de impuesto municipal (municipalidad 2do piso No.4)

Informaciones División de Recaudación de Impuestos TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

## Consultas sobre visas

Puede consultar con un oficial de la Oficina de Inmigración de Nagoya sobre visas (estado de residencia).

Fecha de consulta para febrero y marzo

Horario 5 de febrero (miércoles) y 5 de marzo (miércoles) a las 13:00, 14:00, 15:00 y 16:00

Tiempo de consulta 1 grupo 45 minutos Precio Gratuito

Lugar Municipalidad de Komaki (Salón para la promoción de la Convivencia Multicultural).  
(También se pueden hacer consultas desde su casa por teléfono o Zoom.)

Idiomas Japonés fácil, español, inglés, portugués, vietnamita (tenemos traductor)  
Para otros idiomas se puede hacer consultas con un traductor automático.

Inscripciones Es necesario reservación. Llame al Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural hasta 2 días antes del día de la consulta.

※ También se pueden hacer consultas en japonés.

※ Se pueden hacer consultas en varios idiomas utilizando un traductor automático, etc.

## Aviso sobre las consultas para extranjeros

Municipalidad de Komaki 2º piso del edificio principal, Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural 9:00 ~ 17:00

Además, en la División de Seguro de Salud y Gastos Médicos, la División de Educación Infantil y Guarderías (9:00 a 17:00), la División de Administración de Bienestar Social (9:00 a 16:30), y en el Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (9:30 a 17:30), hay personal que habla portugués y español.

En la División de política infantil (9:00 a 17:00), de lunes a viernes 4 días a la semana hay personal que habla portugués y español.

Portugués/Español/Inglés/Vietnamita | De lunes a viernes

Informaciones Salón para la Promoción de la Convivencia Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Línea directa para traducciones)



## Aviso sobre el lugar para la declaración de impuestos correspondiente al año 2024



### Lugar

**Centro Laboral de Komaki (Komaki Kinro Center)**

2233-2 Kamizue, ciudad de Komaki (mapa a continuación)

### Periodo de atención

**Del 17 de febrero de 2025 (lunes) al 17 de marzo de 2025 (lunes)**

(Cerrado los sábados, domingos y días festivos. Estará abierto el día 2 de marzo (domingo).)

- ▶ La fecha límite para la declaración del impuesto a la renta, impuesto sobre la renta especial para la reconstrucción e impuesto por concepto de donaciones, es hasta el 17 de marzo (lunes).
- La fecha límite para la declaración del impuesto general a las ventas de negocios personales e impuesto para la región, es el 31 de marzo (lunes).
- ▶ Durante este período (del 17 de febrero (lunes) al 17 de marzo (lunes)), no se ofrecerá orientación sobre cómo elaborar la declaración de impuestos dentro de la oficina de impuestos.
- Solo se podrá presentar la declaración ya completada.
- ▶ Para ingresar al lugar es necesario un ticket numerado.

Es posible obtener un número de orden por adelantado a través de la cuenta de LINE de la Agencia Nacional de Administración Tributaria en japonés.



### Horario de atención

**De 9:00 a 17:00 (la recepción finaliza a las 16:00)**

▶ Dependiendo del número de personas, si el lugar está concurrido, la recepción podría finalizar antes del horario previsto.

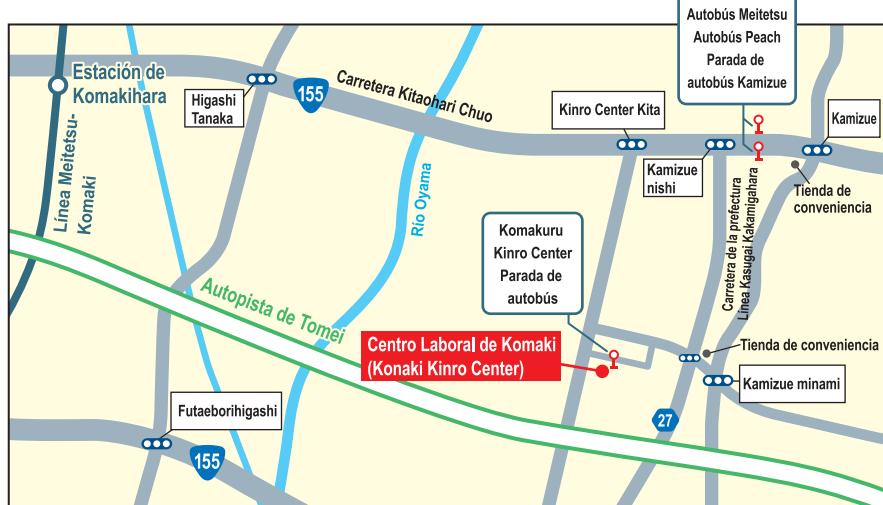
**● Sin necesidad de acudir a la oficina de impuestos, puede elaborar la declaración de impuestos utilizando un teléfono inteligente, una computadora u otros dispositivos.**



- ▶ Para mayor información vea la página Web de la Agencia Nacional de Administración Tributaria (<https://www.nta.go.jp>)

▶ El servicio telefónico es a través de contestadora automática (en japonés). Por favor realice la operación siguiendo las instrucciones.

Verificar bien el número antes de marcar.



Informaciones Oficina de impuestos de Komaki TEL.0568-72-2111 485-8651 Chuo 1-424, Komaki shi

